

INHALT

Einführung	1
Erster Teil. Die deutschen Texttraditionen	15
1. Die Textvorlagen: das lateinische Liedergerüst	15
2. Grundsätzliches zum Verhältnis von Volkssprache und lateinischem Text: die deutschen <i>Omnipotens</i> -Entsprechungen des Innsbrucker Osterspiels	26
3. Zur Methode der Traditionsanalyse	30
4. Die Schreibformen des Wiener Osterspiels – ein Hilfsmittel zur Umgrenzung verschiedener Textschichten?	31
5. <i>Omnipotens pater altissime</i> (B)	41
6. <i>Heu nobis internas mentes</i> (A)	47
7. <i>Cum venissem ungere mortuum</i> (D)	55
8. <i>Prima quidem suffragia</i> (E)	68
9. <i>Vere vidi dominum vivere</i> (F)	76
10. Die Kaufstrophen (C)	78
11. Rückblick	102
Zweiter Teil. Die Wiedergabe der lateinischen Strophen	105
1. Das Innsbrucker Osterspiel	105
2. Das Wiener Osterspiel	118
3. Das Erlauer Osterspiel	133
4. Das Wolfenbüttler Osterspiel	154
5. Das Trierer Osterspiel	167
6. Das Egerer Fronleichnamsspiel	174
7. Das Sterzinger Osterspiel	185
8. Das Rheinische Osterspiel	188
a. Der AB-Bestand und der Salbenkauf	190
b. Die Szenen am Grab	197
9. Rückblick	204

Dritter Teil. Volkssprachliche Bauelemente	207
1. Gott – Christus	208
<i>der vil liebe herre, min lieber herre 208 – zart 209 – süeze 211 – âne meil 211</i>	
<i>– sunne 212 – lieht 213 – vil liechter ostertach 214 – ârsprung aller genaden</i>	
<i>217 – trost 219 – erstanden: todes banden 223 – totlich, vntotlich 224 – dy</i>	
<i>menschheit, / dy ich von meyner muter nam, / do ich yn dy werlit kwam 224</i>	
<i>– stola, Kleid, menschlicher Leib 226 – gesunt 226 – Das „Hirtengleichnis“</i>	
<i>227 – durch dine güete, dinen tod, dine wunden 230</i>	
2. Passion	232
<i>Christus leidet âne (alle) sine schulde 232 – Christus wird gekreuzigt als ein</i>	
<i>diep 234 – mort: vngehört 235 – Karfreitag 235</i>	
3. Die Juden	236
<i>„versteinte Herzen“, „versteint“ 236 – Blindheit 237 – judden: rudden 240 –</i>	
<i>woldestu de ioddien hebben vormeden, / Der merter en dechtestu nicht hebben</i>	
<i>geleden 242</i>	
4. Maria Magdalena	242
<i>Augenzeugenschaft beim Leiden Christi 243 – Maria Magdalena sieht als</i>	
<i>erste den Auferstandenen 243 – der dy sunde myr vorgab 247 – wil er so wol</i>	
<i>das hertze myn / berechtet und bekeret 248</i>	
5. Salbe – Salbenkauf	249
<i>„gute“, „teure“, „edle“ Salben 249 – salben: allenthalben 250 – Nardipistici</i>	
<i>251 – wunden: unverbunden 251</i>	
6. Grab	254
7. Klage	255
<i>O we heut und immer mer, immer mer chlagen 256 – Awe der mere, clage,</i>	
<i>not 256 – du pist jâmerleich verlorn! / owe das ich i ward geporn! 256 –</i>	
<i>Fragen 259 – hende winden 263 – smerzen: herzen 264 – sorgen: morgen 264</i>	
<i>– Todessehnsucht 265 – „Klagegemeinschaft“ 266 – strâle 267</i>	
8. Das Sprichwort	269
9. Sonstiges	270
10. Rückblick	272
Schlußbetrachtung	275
Literaturverzeichnis	281
1. Spiele	281
a. Sammlungen	281
b. Einzelausgaben	281

2. Sonstige Texte	284
a. Sammlungen	284
b. Einzelausgaben	285
3. Forschungsliteratur	291
→ Register	297
1. Sachregister	297
2. Werk- und Autorenregister	303
a. Spiele	303
b. Sonstige Texte	305
Falttafel: Textschlüssel	nach 308